

# Chinese Character Index

— arranged by stroke count and radical —

[\* indicates no expanded explanation in the main Glossary]

© 2004 Paul L. SWANSON

[MARCH 2004]

## 1

一一心 each single thought\*  
一大車 one great cart\*  
一大事 one great deed/purpose/matter  
一大事因緣 the causes and conditions of one great purpose\*  
一切世間不可樂想 reflection on the fact that in all the world there is no reason to be happy  
一切空 all is empty; the emptiness of all\*  
一切衆生悉有佛性 all sentient beings without exception have Buddha-nature  
一切智 omniscience  
一切種智 universal wisdom  
一切種智知 universal wisdom and knowledge\*  
一心 one thought; a single thought; one mind; single-mindedness\*  
一心三觀 threefold contemplation in a single thought; single-minded threefold contemplation  
一代聖教 noble teachings during one career  
一生 one lifetime\*  
一生補處 penultimate stage with one life remaining; one who has only more more life to live (before becoming a Buddha) (*eka-jāti-pratibaddha*)  
一色一香無非中道 not a single color nor scent that is not the Middle Way  
一向 exclusive\*  
一向專求 singularly mindful\*  
一行 single practice\*  
一行三昧 single-practice samādhi  
一佛名字 name of a single Buddha (Amitābha)  
一念 single thought-moment  
一念三千 trichilocosm in a single thought  
一念心 one momentary thought in the mind\*  
一念心中具足三諦 threefold truth is fully included in a single moment of thought

一念法界 integrate thoughts with reality (the *dharmadhātu*)  
一念相應慧 all wisdom contained in a single thought  
一念斷 severance of [each] individual thought\*  
一品 one portion\*  
一往 ordinary\*  
一往來 once-returner (*sakṛdāgāmin*)\*  
一相 one single mark [of reality]; oneness\*  
一音教 one sound (teachings)  
一夏 period of retreat; summer retreat  
一乘 one vehicle  
一乘妙法 subtle dharma of *ekayāna*  
一期 one lifetime\*  
一種子 a son with seeds for only one life [i.e., non-returner (*anāgāmin*)]\*  
一實諦 one real truth  
一塵一妙 part coarse, part subtle  
一體三寶 three jewels [Buddha, Dharma, Sangha] of a single essence\*

## 2

七方便位 seven preparatory stages  
七佛 seven Buddhas (of the past)  
七聖 seven sages  
七番共解 seven common (hermeneutical) steps  
七種方便 seven preparatory stages; [land of] seven means  
七賢 seven types of wise people  
七覺支 seven components of awakening  
七寶 seven jewels (treasures)  
九十八使 ninety-eight afflictions  
九次第定 nine gradual and successive concentrations  
九地 nine stages\*  
九品 nine levels; nine degrees  
九部法 ninefold scriptures  
九師相承 lineage of nine teachers\*

九無礙	nine non-obstructions	八十八使	eighty-eight passionate afflictions; myriad mistaken views
九想	nine considerations [of decaying corpses]	八十種好	eighty minor marks [of a Buddha]
九解脫	nine liberations	八十誦	[Vinaya] recited eighty times*
九種大禪	nine types of great dhyāna meditation	八正道	eightfold right path
九種煩惱	nine types of passionate afflictions	八地道觀雙流	the double flow of enlightenment and insight at the eighth bhūmi stage*
了了別知	fully making discriminative cognitions*	八忍 (認)	eight kinds of forbearance (recognition)
了了見	full and complete seeing*	八忍地	stage of eight kinds of forbearance [see “stage of the eighth person”]
了別	fully discriminated*	八卦	eight divination signs
了因	complete cause; ratio cognoscendi	八念	eight mindfulnesses
了因般若	<i>prajñā</i> -wisdom as the complete cause [for attaining Buddhahood]*	八苦	eight kinds of suffering
二十七賢聖	twenty-seven levels of the wise sages	八相	eight aspects [of arising, abiding, changing, and perishing]*
二十三家	twenty-three scholars (of the Liang)	八相作佛	eight highlights (in the life of the Buddha)
二十五三昧	twenty-five samādhis	八相佛成道	eight highlights (in the life of the Buddha)
二十五方便	twenty-five means (or preparations for the practice of cessation-and-contemplation)	八風	eight winds
二十五有	twenty-five realms existence (in saṃsāra)	八風惡覺	eight winds of evil notions* (see “eight winds”)
二十四戒	twenty-four precepts (for lay people)*	八背捨	eight liberations (renunciations)
二十智	twenty types of wisdom	八智	eight kinds of wisdom
二十種身見	twenty types of [mistaken] views of the body	八敬法	eight courtesies
二死	two types of death*	八解脫	eight liberations
二障	two obstacles	八勝處	eight [levels of] domination
二諦	two truths	八禪	eight dhyāna
二諦觀	contemplation of the two truths*	八觸	eight tactile sensations
二邊	two extremes	八難	eight impossible realms
二邊寂靜	both extremes are quiescent*	力士	champion*
人一	oneness of persons	十一切處	ten spheres of the totalization of objects
人事	personal relations*	十一智	eleven wisdoms
人師國寶	teacher of people and treasure of the nation*	十二入	twelve (sense) entrances
入	realize; enter*	十二因緣 (緣起)	twelfold causes and conditions (conditioned arising)
入空意	realize the meaning of emptiness*	十二事	twelve items [of the six acts and six sense perceptions]
入空觀	contemplation of entering emptiness*	十二部法	twelfold scriptures
入定一心	single-mindedness of [one who is just] entering concentration*	十二牽連	twelve-linked chain*
入假從空	realize a reentry into the conventional on the basis of [a realization of] emptiness*	十二頭陀	twelfold [rules] for mendicants
入假意	realize the meaning of conventionality*	十二輪	twelfold wheel*
入假觀	contemplation of entering conventional existence*	十二禪	twelve dhyāna meditations
八人地	stage of the eighth person	十力	ten powers
八人地	insight into truth by those of [the stage of] the eighth person*	十八不共法	eighteen unique qualities (of the Buddha)
		十八空	eighteen kinds of emptiness

十八界	eighteen realms	三止	threefold cessation
十三僧殘法	thirteen <i>saṃghāvaśeṣa</i> dharmas	三目	three eyes [of Maheśvara]
十大地法	ten major (mental) domains	三因佛性	threefold Buddha nature [as complete cause, as conditional causes, as direct cause]
十不善	ten evil (immoral) deeds	三世諸佛	all the Buddhas of the three times*
十六心	sixteen mental [contemplations of the Four Noble Truths]*	三衣	three robes
十六行相	sixteen meditations on the Four Noble Truths	三身	triple body (of the Buddha) [transformation body, enjoyment body, Dharma body]
十六知見	sixteen (mistaken) views	三車喻	parable of the three carts
十六特勝	sixteen superior (forms of meditation)	三定	three [types of] concentrations
十六諦	sixteen truths	三空	three emptinesses [of empty, markless, and uncreated]* [see “three kinds of samādhi”]
十四變化	fourteen types of transformations	三明	three illuminating “insights”
十如是	ten suchlike characteristics	三災	three disasters [brought about by fire, water, and wind (at the end of a kalpa)]*
十地	ten [ <i>bhūmi</i> ] stages	三毒	three poisons [greed, anger, ignorance]
十回向	ten levels of merit transference	三相遷動	twirl through the three phases [of arising, changing, and perishing]*
十行	ten levels of practice	三界	triple world
十住	ten abodes	三昧	samādhi
十(法)界	ten destinies/ (dharma) realms	三軌	three tracks [of reality]
十使	ten (kinds of) afflictions	三眼	three types of eyesight* ( <i>see</i> “five eyes”)
十界互具	inter-inclusiveness of the ten realms (the interpenetrating unity of all aspects of reality)	三倒	three perversions
十信	ten levels of faith	三乘	three vehicles
十境	ten objects (of contemplation)	三乘共十地	ten stages common to all three vehicles
十時	ten periods (in a human life)	三乘根性	capacity for understanding
十乘觀法	ten modes of contemplation	三假	three [meanings of] conventionality
十智	ten wisdoms	三假施設	provisionally establishing three types of conventionality*
十惡	ten evil (immoral) deeds	三惑	three (types of) delusions
十善	ten good deeds	三惡道	three evil destinies
十善菩薩	ten bodhisattvas of the ten stages of faith	三智	three wisdoms [omniscience, wisdom [of the particulars] of the Path, universal wisdom]
十想	ten considerations	三無爲	three [kinds of] unconditioned [nothingness]
十號	ten titles [of the Buddha]	三道	threefold path of cyclic saṃsāra
十喻	ten analogies [for emptiness]	三聖	the three sages [of Confucius, Lao-tzu, and Yen Yüan]*
十種戒	ten types of [upholding] the precepts	三業	threefold deeds [of body, speech, and mind]
十種細法	ten types of minute dharmas	三業供養	offering of physical, verbal, and mental deeds
		三塗	three [lower] ways

### 3

三十七道品	thirty-seven steps on the path
三十二相	thirty-two major marks [of the Buddha]
三十四心	thirty-four enlightened mental states
三十四心斷結成果	thirty-four attitudes that sever the bonds [of passions and delusions] and perfect the fruit [of Buddhahood]*
三千大千世界	great trichiliocosm
三千世界	three thousand realms
三三昧	three kinds of samādhi

三途	three [evil] destinies*	上求下化	seek what is above and save those that are below
三德	three virtuous qualities [wisdom, liberation, Dharma body]	上求佛道下化衆生	seeking the path of the Buddha above, and saving sentient beings below
三善道	three good (destinies)	上定	superior concentration*
三結	three [types of passionate] bonds	上品	supreme (highest)
三照喻	analogy of the three (stages of illumination)	上根一法中根七法下根十法	one practice for the talented, seven for the middling, ten for the inferior
三[種]解脫	three [types of] liberations	上智	superior wisdom*
三種之色	three types of matter	乞食	begging for food*
三障	three obstacles [passionate afflictions, karma, and retribution]	凡法	worldly dharmas*
三障四魔	three obstacles and four demonic forces	凡情	ordinary feelings
三種人天	three types of human and divine beings	凡師	ordinary teacher*
三種止觀	three types of cessation-and-contemplation	凡聖(一如)	(unity of) common person and sage
三種世間	three types of worlds	凡聖同居土	land where ordinary people and sages dwell together
三種智慧	three types of wisdom ( <i>see</i> “three wisdoms”)	久近	far and near*
三種身	three kinds of [Buddha-]body	久劫	long time, long eon ( <i>kalpa-sahasra-koṭi</i> )*
三種菩薩	three types of bodhisattvas	叉手	press palms together*
三聚	three assortments	口決	oral teaching*
三羯磨	triple karma	土風	climate*
三賢位	three levels of acquiring erudition	大千	<i>see</i> “great trichiliocosm”
三賢十聖	three levels of erudition and ten noble stages	大本	Great Text
三諦	threefold truth	大地法	(ten) major [mental] domains
三諦三昧	samādhi of the threefold truth*	大事	Great Matter, great deeds*
三諦具足	the threefold truth is mutually inclusive*	大空	great emptiness*
三獸渡河	three animals crossing a river	大明呪	great spell*
三歸	triple refuge [in the Buddha, Dharma, and Sangha]	大直道	great direct path* [of the Middle]
三點	three dots [of the Siddham letter “i”]	大果報	great resultant rewards*
(三)藏教	Tripitaka Teaching	大莊嚴	great adornments (of virtue and wisdom)*
三藏(藏教)菩薩	Bodhisattva of the Tripitaka Teaching	大朗	radiant*
三寶	three treasures/three jewels* [Buddha, Dharma, Sangha]	大梵天	Great Brahmā Heaven
三變土田	triple transformation of the earth	大乘	Mahāyāna
三觀	threefold contemplation	大乘自在戒	mastery in upholding the Mahāyāna precepts*
乞食	beg for food [alms]*	大悲	great compassion*
下劣乘	inferior vehicle*	大悲雷雨	great compassion that is like the thundering rain*
下根	inferior faculties	大精進力	power of great diligence*
下智	inferior wisdom*	大疑	great doubt*
上上智	most supreme wisdom*	大覺	great awakening*
上分	higher parts*	小死	mini-death [sleep]*
上分智	higher wisdom*	小乘	Hīnayāna
		小徑	limited scope*

山海色味無二無別	color of the mountains and the taste of the sea are always the same	不起法愛	non-arising of the dharmas of passion*
		不異	not differentiated*
工巧五陰	skillful five skandhas*	不異不二	not different yet non-dual; neither different nor apart*
己界	realm of the individual*	不退	irreversible; non-retrogression
已起之惡	evil that has already arisen ( <i>utpādita</i> )*	不退地	stage from which there is no retrogression*
已辨地	stage of completion/discernment	不淨觀	contemplation of impurity
<b>4</b>		不動	immovable; immobile*
不一不異	neither one nor different*	不動法	immobile dharmas*
不二不別	non-dual and yet not distinct	不動真際	immovable and true reality*
不二不異	non-dual and not different*	不然	no Being*
不二而二二則不二	not-two-yet-two, two-yet-not-two*	不著	non-attachment*
不分別	non-discrimination*	不節不恣	[maintain a balance of] neither forced restraint or unbridled [dissipation]*
不生不生	the non-arising of non-arising*	不請友	unsolicited friend
不生生	the arising of non-arising*	不縛法	unobstructed reality*
不共法	unique qualities (of the Buddha)	不縱不橫	neither vertical nor horizontal
不共般若	unique <i>prajñā</i> -wisdom [of bodhisattvas of the Distinct Teaching]*	不雜戒	precepts without mixing [thoughts of breaking the precepts without actually doing so]
不可思議	inconceivable, beyond conceptual thought	天子魔	supernatural demons*
不可思議一心三觀	threefold contemplation of a single thought [or, "singleminded threefold contemplation (of objects)"] as inconceivable*	天行	divine practice (or conduct)*
不可思議變易死	inconceivable transformation*	天眼	divine eye
不可得	unattainable, unobtainable*	天道	path (destiny) of divine beings*
不可說	unexplainable; beyond words; inexpressible*	天龍八部	eight superhuman beings such as gods and dragons
不合不散	neither merged nor scattered	中有	intermediate state (between death and next rebirth)
不有不無	neither exist [as substantial Being] nor not exist [as nothingness], neither Being nor nothingness; neither being nor non-being*	中智	wisdom of the Middle; middling wisdom*
不住	non-abiding*	中陰	intermediate state (between death and next rebirth)
不改性	unchanging nature	中國	Middle Kingdom*
不定	variable (or undetermined)*	中道	Middle Way
不定止觀	variable (or undetermined) cessation-and-contemplation	中道正觀	right contemplation of the Middle Way*
不定教	indetermined (or variable, undetermined) teachings	中道戒	precepts of the Middle Way*
不放逸	non-indolence	中道第一義諦	the truth of supreme meaning and the Middle Way*
不受別請	without accepting special invitations [for regular meals]*	中道第一義諦觀	contemplation of the truth of supreme meaning and the Middle Way*
不得	unattainable, unobtainable*	中道(第一義)觀	contemplation of the (supreme) Middle Way
不穿(戒)	no rupturing (of moral conduct)*	中道實相	true aspects of the Middle Way*
不破(戒)	no breaking (of the precepts)*	中論師	teachers of the <i>Middle Treatise</i> *
不缺(戒)	no fault (of breaking the precepts)*	中觀	contemplation of the Middle*
		互發	mutual arising (of the objects of contemplation)

五十二位	fifty-two (bodhisattva) levels	五濁	five impurities
五力	five powers	五蓋	five impediments
五分	five parts [of the practice of dhyāna]	五翳	five shades
五身分身	endowed with five virtuous qualities; fivefold Dharma Body	五繫	five fetters
五支	five [preliminary] constituents [of meditation]	五體投地	five-limbed prostration
五支戒	five limbs of the precepts	孔丘	Confucius (K'ung Ch'iu)*
五戒	five precepts ( <i>pañca-sīla</i> )	元古	primeval times*
五行	five practices	元初(一念)	first arising (of ignorance)
五行	five elements	今世	our time*
五見	five mistaken views	介爾	ephemeral (thought)
五住地惑	five levels of delusions	介爾之心	an ephemeral thought*
五利使	five sharp afflictions	六入	six senses
五忍	five forbearances	六十二見	sixty-two kinds of [mistaken] views
五受	the five aggregates [of receiving sensual experience] ( <i>pañca-upādāna-skandha</i> )*	六甲	six periods of the day
五那含天	five divine realms of the non-returner ( <i>anāgāmin</i> )	六字章句陀羅尼 <i>dhāraṇī</i> of six-syllable phrases	
五味	five flavors [milk, cream, curds, butter, ghee]	六行	six [contemplative] practices
五重玄義	five categories of profound meaning	六行觀	six contemplative practices
五品弟子位	five preliminary grades (of the disciple)	六作	six actions
五部律	five collections of precepts	六住	six abodes
五經	five classics	六妙法門	six subtle gates [of contemplation]
五神通	five supranormal powers	六念處	six mindfulnesses
五逆	five heinous (grave) offenses	六受	six sense perceptions*
五悔	fivefold repentance	六度	six perfections
五根	five good roots (five [moral] faculties)	六度菩薩	bodhisattva of the six perfections
五時八教	Five Periods and Eight Teachings	六即	six identities
五陰	five aggregates (skandhas) [form, sensation, conceptions, volitions, consciousness]	六時	six times
五陰世間	the worlds of the five skandhas (see “three types of worlds”)	六根	six sense organs
五停心觀	five contemplations for putting the mind at rest	六根清淨	purifying the six senses
五常	five constant (virtues) [humaneness, duty, propriety, wisdom, trust]	六根懺悔	repenting [of the offenses] of the six sense senses
五眼	five eyes	六欲	six desires [of a woman]
五善根	five good roots/faculties	六欲天	six divine realms of desire
五復次	five reasons*	六(神)通	six supranormal powers
五鈍使	five dull (“obvious”) afflictions	六道生死	six destinies (of transmigration) [hell, hungry ghost, beast, asura, human, god]
五經	five classics*	六蔽	six obscurations
五種不淨	five types of impurity [of the human body]	六觀世音	six [incarnations of] Avalokiteśvara
五塵	five objects (of sensory perception)	仁義禮智信	[the five virtues of] humaneness, duty, propriety, wisdom, and trust*
		仁讓貞信明	benevolence, non-assertiveness, uprightness, faithfulness, and intelligence*
		化生	saving sentient beings*
		化他境	realm of saving others
		化法四教	four teachings according to content
		化身	transformation body*



正念心	correct [concentrated] mindfulness*	生滅	arising and perishing*
正習	explicit and latent [afflictions]*	生滅四諦	Four [Noble] Truths as arising-and-perishing
正報	direct karmic retribution	半行半坐三昧	both-walking-and-sitting Samādhi
正遍知	true universal knowledge*	半字	partial [lit. “half-word”]*
正煩惱	passionate afflictions proper*	半字教	incomplete teachings
正體	proper essence*	玄妙	mysterious and subtle*
正觀	correct contemplation*	玄覽	profound discernment
正觀眼	eye of correct contemplation*	他心智	the wisdom of the mind or thoughts of others* (see “ten wisdoms”)
平等大慧	great undifferentiating wisdom*	他性	otherness*
平等空	equality of emptiness*	他受用報身	reward body of transformation [or “enjoyment”?]
平等無分別見	[mistaken] views concerning equality and non-discrimination	句義	categories ( <i>padārtha</i> )*
由旬	<i>yojana</i> *	包含	all-inclusive*
甘露	ambrosia*	用心	mental discipline*
世死	death of the worldly [truth]*	功德	merit and benefit; virtue*
世因果	causes and results of the [mundane] world*	比智	wisdom of thisness* (see “ten wisdoms”)
世俗界	worldly realm*	外三術	three external techniques
世界悉檀	worldly <i>siddhānta</i> *	外凡	ignorant person/level of outsider
世尊	World Honored One*	外空	external emptiness*
世間法藥	the medicine of worldly teachings*	外道	non-Buddhist paths*
世間道理	worldly [non-Buddhist] principles*	外道六行	six practices of the heterodox teachings* (see six contemplations)
世第一	Supreme in the World, (the level of)	外障	external/outer obstacles
世智	worldly wisdom* (see “ten wisdoms”)	外護	external guardians
世間相常住	eternal abiding of this world	布施	giving
世諦	worldly truth*	古昔	ancient past*
世禪	worldly dhyāna meditation*	四一	four categories of oneness
出世因果	causes and results for transcending the world*	四十一位	forty-one bodhisattva stages
出世本壞	direct purpose (for Śākyamuni) to appear in this world	四十二字	forty-two letters [of the Sanskrit or Siddham alphabet]
出世間	transcendent realm	四十不共法	forty unique qualities [of the Buddha]
出世間法藥	the medicine of transworldly teachings*	四大	four (basic) elements*
出世間上上法藥	the medicine of the supreme transworldly teachings*	四土	Four (Buddha) Lands
出假	emerging in conventionality; transcending [mere emptiness by realizing] conventionality*	四不可說	four unexplainables
失意	losing the intent*	四天下	four continents
生不生	the non-arising of arising*	四支	four constituents [of meditation]
生生	the arising of arising*	四正勤	four proper endeavors
生死	<i>saṃsāra</i> *	四弘誓願	Four Universal Vows (of a bodhisattva)
生死即涅槃	<i>saṃsāra</i> is (indivisible with) <i>nirvāṇa</i>	四句	(four options of the) tetralemma
生相	sign of life*	四句推檢不得	systematic refutation of the alternatives of the tetralemma
生身	“birth-body”	四州	four continents
生活	daily life*	四如意足	four supranormal powers

四向四果	four stages of sagehood; the four causal and resultant stages	四顛倒	four warped (perverted) views
四住地	four categories of passions	四魔	four demonic forces [passionate afflictions, five skandha, death, and supernatural demons]
四住菩薩	bodhisattvas who overcome the four categories of delusions; the bodhisattvas of the four abodes*	四攝	four inducements
四見惑	four types of deluded views	穴鼻	nose-holes; rabbit*
四沙門果	four fruits of the <i>śramaṇa</i>	尼犍道	(the path of) Nirgrantha
四忍	four forbearances	巧安止觀	skillful means for a peaceful mind through cessation-and-contemplation*
四依	four reliances	巧度	skillful deliverance
四念處觀	four mindfulnesses [of body, sensation, mind, and dharma]	巧能	skillful capabilities*
四空定	four concentrations on emptiness	巧慧	skillful discernment*
四空處天	four emptiness heavens	功力	effort*
四性	four natures (that things do not arise from themselves, from others, from a merging of these two, or separate from these two)*	弘誓	universal vows*
四果	four fruits	本不相關	fundamentally at odds and not have any relation*
四取	four types of attachments	本未	"root and branches"; origin and results*
四門	four gates [of the tetralemma; existence, non-existence, both, and neither]	本有	inherent/original existence
四威儀	four proper activities	本自圓融	perfectly fused, in itself, with the truth
四惡趣	four evil realms/destinies	本住法	the Dharma of the fundamental abode*
四海	the four seas*	本劫本見末劫末見	the current kalpa and current views, and the kalpa yet to come and views yet to come*
四教	fourfold teachings [Tripiṭaka, Shared, Distinct, Perfect]	本法	Dharma basis*
四悉檀	four methods of instruction ( <i>siddhānta</i> )	本門十妙	ten subtle aspects of the second half of the <i>Lotus Sūtra</i>
四無色定	four concentrations on emptiness	本性	inherent nature*
四無量心	four boundless demeanors [friendliness, compassion, joy, equanimity]	本性清淨	fundamental nature (of reality) is pure*
四無(所)畏	four fearlessnesses	本無所有	fundamentally lacking in (substantial) Being
四無礙辯	four unobstructed eloquences	本意	fundamental intent*
四善根	four good roots	本願	original vow*
四意止	four mental cessations (= four mindfulnesses)	本壞	original yearning [= original vow];
四運心	four phases of a thought	未代	latter age
四德	four virtuous [stages of the śrāvaka]	未生之惡	evil that has not yet arisen*
四微	four objects of sense perceptions [of sight, scent, taste, and touch]*	未至(到地)定	pre-dhyāna preparations
四種三昧	Four Samādhis	未念	pre-thought*
四種四諦	four interpretations of Four [Noble] Truths	犯	transgressing*
四種聲聞	four (types of) śrāvakas	犯戒	transgressing against the precepts*
四隨	four appropriate methods	玉潤碧鮮	the moisturizing jewel [of cessation] and the clear brilliance of the jasper [of contemplation]*
四(聖)諦	Four (Noble) Truths	白衣	laypeople
四禪(天)	four dhyāna stages	白四羯磨	fourfold motions [of the ordination ceremony]
		白淨第一莊嚴	supreme adornment of a pure life*

## 6

死海	sea of [birth-and-]death*	名字	names and words; verbal designation*
曲拙灰近	warped, clumsy, ashes, and near	名字即	verbal identity
曲直	indirect and/or direct [methods]*	名色	name-and-form
曲徑	crooked ways*	名色位	five stages of name-and-form
色	form(s) and colors ( <i>rūpa</i> )*	名利	fame and profit*
色身	physical body ( <i>rūpa-kāya</i> )*	名相	name and form*; verbal [scholastic] distinctions*
色界	realm of form	名假施說	the provisional establishment of conventionality as designations*
色愛住地	stage of passionate attachment to that with form	多聞	much hearing
同行	fellow practitioners	多濫上聖	much confusion for those who would be Buddhas
同居	[land of] co-dwelling*	如來	Tathāgata*
同事	help through affinity [share activity*]	如來十號	ten titles of the Tathāgata
合	merged*	如來祕藏	secret treasury of the Tathāgata*
灰身滅智	wisdom of extinction [of consciousness] and the reduction of the body to ashes	如來種	seeds of the Tathāgata
灰身入滅	reducing the body to ashes and entering [a nirvāṇa of] extinction*	如來藏	<i>tathāgata-garbha</i> *
休息	still	如法	in accordance with the prescribed method*
任運	naturally	如相念	mindfulness of [external] marks just as they are
任運流入	going with the flow*	如是	suchlike*
任運常靜	function naturally with constant quietude*	如理	the principle of reality itself*
伊字	[Siddham] letter “i”	如意珠	wish-fulfilling jewel ( <i>cintāmaṇi</i> )*
伊蘭	<i>eraṇḍa</i> plant*	如實	reality; the way things are*
伏忍	recognition from overcoming [passions]*	如實之際	limit of reality*
先王	former rulers*	如實巧度	skillful saving in accordance with reality* ( <i>yāthātmyāvātāraṇa-kuśala</i> )
共合	common merging*	如實義	true meaning*
共性	commonality*	守一	maintain equilibrium*
共法	common methods*	安心	peaceful mind; calming your thoughts*
共般若	common <i>prajñā</i> (teachings)	安居	period of retreat; summer retreat
次第	gradual and successive; progressive*	安靜明淨	peace, clarity, and purity*
次第止觀	gradual and successive [or progressive] cessation-and-contemplation	安樂	peace; bliss*
劣應身	inferior body of transformation [or “enjoyment”]	(四)安樂行	(four) peaceful practices
那由他	myriad*	安樂色心	peaceful in mind and body
各各為人	individual*	安穩	peace*
因位	causal levels*	妄語	deceptive words*
因成假	conventionality as causally arisen*	污栗馱	<i>hṛdaya (wu-li-tuo)</i> *
因兼	a concurrence of causes*	污穢五陰	defiled five skandhas*
因緣	causes and conditions; causality*	旨歸	returning to the purport*
吉羅	minor offenses ( <i>duṣkṛta</i> )	有有	have existence*
地人	Scholars of the <i>Treatise on the Ten Stages [Ti-lun]</i>	有作四諦	Four Truths as conditioned
地(論)師	scholars of the <i>Ti-lun</i>	有法空	emptiness of dharmas that exist*
		有待之身	physical body of passions ( <i>pratigha</i> )*
		有相安樂行	practice with [phenomenal] features

有流	stream of existence*	似解	approximate understanding
有爲	conditioned*	作不廢	without giving up*
有爲空	emptiness of the conditioned*	作意	conscious intent*
有對	resistance*	但空	mere emptiness*
有漏/無漏	defiled/undefiled*	佛土	Buddha land(s)*
有漏惡業	arousing of evil and defiled karma	佛心	Buddha mind*
有漏禪	dhyāna with defilements*	佛加	support of the Buddha* [to GLOSS?; 76c13]
百八三昧	hundred and eight samādhis	佛立三昧	Samādhi of Buddhas Standing
成機感佛	perfect one's capacity and experience the Buddha	佛母	mother of [all] Buddhas*
肉眼	physical eye*	佛印	sign of the Buddha
自他共離	self, others, together, or separately	佛旨盡淨	gist of the Buddha's [teaching] is to exhaust and purify
自在	mastery*	佛即法界	Buddha is indivisible with the <i>dharmadhātu</i> *
自行	practice [for] oneself*	佛知	Buddha's knowledge*
自行化他	practice [for] oneself and [to] save others	佛知見	Buddha's knowledge and insight*
自行寂滅忍	the forbearance of quiescent extinction through one's own practice*	佛見	Buddha's insight*
自医医他	heal yourself and heal others*	佛事	work of the Buddha; deeds of a Buddha*
自性	selfness, "own-nature" ( <i>svabhāva</i> )*	佛性	Buddha-nature
至心	sincerely*	佛性中道	Middle Way of Buddha-nature
至尊	most noble*	佛法	Buddha-dharmas (qualities); Buddha Dharma (teachings)*
至理	ultimate reality*	佛威力	exalted power of the Buddhas*
至理寂滅	reality [has the quality of] quiescence and extinction*	佛界	realm of Buddhahood, Buddha realm, realm of Buddhas*
至德	highest virtues*	佛眞法	true Dharma of the Buddha*
行	volitions ( <i>saṃskārā</i> )*	佛眼	Buddha eye*
行一	oneness of practice	佛智知	Buddha's wisdom and knowledge*
行五法	practicing five supplementary methods	佛道	Buddha path*
行布次第	progressive advancement	佛種	seeds of Buddhahood*
行位	stages of practice	佛種性	nature of the Buddha*
行行	practice of [experiential] practice	別	distinct*
行筏	raft of practice	別化	distinct transformation (of bodhisattvas)
行善	[active] performance of good*	別法	distinct reality*
行解	practice and understanding*	別家	Distinct family*
行實	practices of the real*	別相(想)念處(住)	distinct states of mindfulness
衣食具足	preparing [a minimum of] food and clothing*	別接通	Shared advancing to Distinct; Shared approaching the Distinct
		別理	distinct principle [of the Middle]; separate reality*
		別教	Distinct [or Separate] Teachings
		別教菩薩	Bodhisattva of the Distinct Teaching
		別惑	distinct delusions*
		別積	distinct interpretation
		助行	auxiliary practice*

## 7

我見	[mistaken] view of the self*
我說即是空	"this I explain as emptiness"*
求那跋摩	Guṇavarman*
住	abode; abiding*
位	level*
位次	graded stages or levels

助道	auxiliary practices of the path*	利使	fine afflictions*
助道法門	auxiliary methods	利根	sharp (skillful, keen, clever) faculties or capacities
劫	kalpa*	利益	benefits*
劫火	fires [at the end] of a kalpa*	利鈍	skillful and clumsy; sharp and dull
含識	conscious being	究竟旨歸	ultimate returning to the purport*
坐禪	sitting in (dhyāna) meditation	究竟戒	ultimate precepts*
坐馳	sitting while pursuing [distractions]*	究竟即	ultimate identity
妙心體具	mind inherently endowed with enlightenment	究(竟)尋(求)分別智	discriminatory wisdom ( <i>vikalpañāna?</i> ) which in the final analysis [conceptualizes the objects of experience]*
妙位	sublime level(s) [of awakening]	防止	restraining and stopping*
妙法	subtle Dharma	見一切處住地	stage of abiding in all mistaken views
妙理	sublime principle [of reality]*	見地	level of insight (into the Four Noble Truths)
妙解	sublime understanding	見法	phenomena of (mistaken) views*
妙證	sublime realization*	見取	attachment to (mistaken) views
妙覺	subtle (sublime) awakening, level of	見思[煩惱]惑	deluded views and attitudes (or conceptions)
妙觀	subtle contemplation*	見著	attachment to (mistaken) views*
希有	extraordinary*	見道	insight into the path [of the Four Noble Truths]*
形	private parts*	見道位	(the level of) insight into the path [of the Four Noble Truths]
快馬	nimble horse	見諦	views of the truth; insight into the truth*
決	assurance ( <i>vyākaraṇa</i> ) [of eventual Buddhahood]*	見諦道	the path of insight into the truth*
決了	definite consummation*	言語道斷	beyond words [and conceptions]; “the way of language and discourse is severed”
決定	certainty, determination*	足迹相貌	the coming, going, and the traces*
決定一心	determined single-mindedness	身子	Śāriputra*
決定聲聞	determined śrāvakas*	身口七支	seven evil physical and verbal acts
決果斷奠	sever the results [of past offenses]*	身因	causes of the body*
沈空	mired in emptiness*	身見	[mistaken] view of [the substantial existence of] the body*
沈浮	ecstasy and calm*	身念處	meditation on [the impurity of] the body* (see “four mindfulnesses”)
弄引	preliminary inducements	車匿	Chandaka
忍法位	patience, the level of		
技能	technical skills*		
扶律談常教	(the teachings of the <i>Mahāparinirvāṇa Sūtra</i> which) support the precepts and expound the eternal		
戒取	attachment to precepts*		
戒定道共	precepts accompanied by both concentration and the path		
戒禁取	attachment to precepts		
初心	beginners*		
初住	first [stage of] abodes		
初果	first fruit [of the stream-enterer]*		
初門	preliminary level*		
初發心	first aspiration for enlightenment		
初業	first deeds [on the path leading to Buddhahood]		
利行	beneficial actions		

## 8

兩重能所	dual role of one who contemplates and that which is contemplated
事	phenomena*
事六度	six (Hinayāna) perfections (at the level of phenomena)
事戒	upholding the precepts in deed
事法	phenomenal dharmas*

事知識	good friends in deed*	空慧	wisdom of emptiness*
事理周遍	the actual and principle are universally coextensive*	空邊	extreme [view] of emptiness*
事相	phenomenal aspects*	空觀	contemplation of emptiness*
事度	crossing [to the other shore of enlightenment]*	定 (三昧)	concentration (samādhi)*
事迷	delusions concernin phenomena*	定共戒	precepts that accompany dhyāna-concentration (or samādhi)
事善	good yields [good deed]	定判	definitive analysis
事障	obstacles of phenomenal or actual deeds*	定明	the light of your concentration*
事懺	actual repentance, repentance in deed	定慧	concentration and wisdom; the wisdom of concentration*
供養	offerings*	宗	gist*
佳	rewarding*	居處	environmental circumstances*
依	refuge*	屈步蟲	inchworm
依正二報	sentient beings and the world in which they dwell	底下薄福	ignoble and deficient in virtue
依倚	dependent*	彼此互不相知	knowledge that is not shared
依教修行	practice founded on doctrine	彼岸	other shore [of enlightenment]*
依報	indirect karmic retribution; the world [in which we dwell]	性分	individual nature
命	life-force*	性地	stage of (realizing one's) nature
具五緣	preparing five conditions	性戒	natural morality
具足	integrated/complete; completely included*	性空	nature of emptiness*
具足四見	integrated/combined fourfold views*	性相常住	eternal abiding of nature and marks [of the Buddha]
周足	fully consummate*	性障	obstacles of the nature [of reality]*
剎利	ruler ( <i>kṣatriya</i> )*	性罪	offenses against nature*
剎那	moment ( <i>kṣaṇa</i> )*	性德	inherent qualities
受持	receiving instruction ( <i>dhārayati</i> )*	性淨解脫	liberation as the [fundamental] nature of purity*
呵五欲	renouncing five sensual desires	念	thought; mindfulness*
空	emptiness	念已	completed thought*
空三昧	samādhi of emptiness*	念天	mindfulness of the divine realms* (see "six mindfulnesses")
空平等溝港	stream-enterer [who realizes] the equality of emptiness*	念戒	mindfulness of the precepts* (see "six mindfulnesses")
空有	emptiness of existence*	念佛	mindfulness of the Buddha* (see "six mindfulnesses")
空見	(mistaken) view of emptiness	念佛三昧	samādhi of contemplating the Buddha
空空	emptiness of emptiness	念念	thought-moment, thought to thought*
空閑地	open and peaceful place*	念念心	each thought-moment in the mind*
空處	[the concentration of] the place of emptiness *	念法	mindfulness of the Dharma* (see "six mindfulnesses")
空無邊處	the place of the inexhaustibility of emptiness [first level of the formless realm]*	念施	mindfulness of giving* (see "six mindfulnesses")
空無邊處定	the concentration (samādhi) which is the realization of the inexhaustibility of emptiness	念捨	mindfulness of abandonment* (see "six mindfulnesses")
空聚	empty village	念處	thought, mindfulness*
		念僧	mindfulness of the Sangha* (see "six mindfulnesses")

拘隣五人	[Ājñāta-]Kauṇḍinya and the five mendicants ( <i>pañcavargika</i> )*	法王	Dharma King*
所知	knowables; all there is to know; knowledge ( <i>jñeya</i> )*	法印	sign of the Dharma
所知障	wisdom obstacle	法有	the existence of dharmas*
所念念者	the thinker and the thought*	法行	practice based on Dharma[-meditation]*
所破	that which is destroyed, the destroyed*	法行人	those who practice [the path] based on Dharma[-meditation]*
所障	that which is obstructed*	法佛	Dharma-Buddha*
所解	(that which is to be) realized	法位	levels of the Dharma*
所觀之心	thoughts being contemplated*	法性	Dharma-nature; nature of dharmas; nature of reality*
披毛戴角	animals	法性佛	Buddha of Dharma-nature*
披陣懺悔	public confession and repentance	法性國	land of Dharma-nature*
拔苦與樂	extract suffering and grant bliss	法性常寂	Dharma-nature is always quiescent*
拙巧	clumsy and/or skillful*	法性菩薩	bodhisattva of Dharma-nature*
拙度	clumsy deliverance	法念處	meditation on [the non-substantiality of] dharmas* (see “four mindfulnesses”)
拙醫	clumsy medicine [or “clumsy medical care”]*	法身(法佛)	Dharma body
易奪	overcoming and removing*	法身大士	Dharmakāya Mahāsattva
明了	clearly and fully know*	法門	teachings; methods; approaches to Dharma; Dharma gate; doctrinal categories*
明師	enlightened teacher*	法門身	body of the teachings*
明解	clear understanding*	法食	food of the Dharma*
明靜	luminous quiescence	法界	the Dharma realm ( <i>dharmadhātu</i> ); the [ten] destinies
明識	clear consciousness*	法界印	sign of the <i>dharmadhātu</i>
昏眠	deep sleep*	法界同寂	same quiescence as the Dharma realm
昇出色心	transcend (“rise above”) mind and body	法界無始終	Dharma realm has no beginning and no end*
果位	resultant levels*	法界祕密常樂具足	the universe ( <i>dharmadhātu</i> ) is completely endowed with permanence and bliss
果報	resultant reward [or retribution]	法施	giving the Dharma
果報五陰	five skandhas of resultant retribution*	法師	Dharma master
果頭	final fruit [of Buddhahood]	法假施說	the provisional establishment of conventionality as phenomenal dharmas*
果頭之佛	final fruit of Buddhahood*	法華三昧	Lotus Samādhi
果頭無人	no one who attains Buddhahood	法華涅槃時	Lotus-Nirvāṇa Period
果縛	fruits of bondage [of residual karmic afflictions]*	法華超八	most superior <i>Lotus</i> teachings
析行	the practice of the analytical method [of the Tripiṭaka Teaching]*	法喜	joy in the Dharma
析法	analytical method	法眼	Dharma eye
析空觀	analyze (phenomena) and realize emptiness	法塵	mental objects*
析破	analytically pick apart*	法緣慈悲	compassion conditioned by the Dharma teachings*
析智	analytical wisdom*	波逸提/波夜提	minor precepts
析假	analytical [understanding of] conventionality*	波闍波提	Mahāprajāpati*
枝末無明	ignorance, phenomenal	波羅提木叉	<i>prātimokṣa</i> *
毒草	poisonous weeds*	波羅聶提	<i>prajñapti</i> * [conventional; provisional]
毒塗鼓/塗毒鼓	drum stained with poison		
法才王子	Prince Dharma Ability		

治	subdue; heal; regulate; control*	金剛[力士]	Vajrapāni (guardian spirits)*
治生產業	daily activity	金剛三昧	Diamond Samādhi*
治擯	expulsion [from the Sangha]*	金剛翅	garuḍa (“golden-winged bird”)
泥犁	hell ( <i>niraya</i> )*	金剛槌	diamond hammer*
泯然	put to rest*	金輪	golden ring (underlying the world)*
受	sensations ( <i>vedanā</i> )*	長爪	Dīrghanakha
受戒	receive the precepts*	長齋	noon meal*
受念處	meditation on [the painfulness of] sensations* (see “four mindfulnesses”)	非一非一切	neither one nor all*
受勅轉教	receive permission to preach the dharma	非三而三三而不三	not three yet three; three yet not three*
受假施說	the provisional establishment of conventionality as sensations*	非三非一	neither three nor one*
知次位	knowing the stages*	非止非觀	neither cessation nor contemplation*
知足	know how much is sufficient	非行非坐三昧	neither-walking-nor-sitting samādhi
知見	knowledgeable insight, knowledge and insight* ( <i>*jñāna-darśana</i> )	非有非無	neither Being nor nothingness (non-being)
知病	knowing the disease*	非有想非無想	[the concentration of] neither conceptions nor no-conceptions [fourth level of the formless realm]*
和光同塵	softening one’s light and joining with the dust	非能非所	neither the power nor the place; neither subject nor object*
和光利物	benefit things [in this world] by softening their light*	非善非惡	neither good nor evil*
苦具	suffering	非道	non-path
苦道	the way of suffering*	非想定	concentration of no-conceptions
苦輪海	ocean of saṃsāra	非想非非想處	the place of neither conceptions nor no-conceptions [fourth level of the formless realm]*
若干	many*	非權非實	neither tentative nor real*
阿字	letter “a”		
阿那含	non-returner ( <i>anāgāmin</i> )*		
阿伽陀藥	panacea ( <i>agada</i> )		
阿梨耶識	<i>ālaya</i> -consciousness		
阿僧祇	incalculable (eon)*		
阿說示(頌鞞)	Aśvajit*		
阿婆羅藥	<i>asaru</i> medicine [ <i>*Bhumea lacena</i> ]		
阿輸柯王	King Aśoka*		
阿黎耶	<i>ālaya</i> -consciousness		
阿鼻地獄	Avīci hell		
阿彌陀佛	Buddha Amitābha*		
阿羅漢	arhat		
附體	part of the essence [of reality]		
陀羅尼	<i>dhāraṇī</i>		
邪見	deviant views		
取相	attachment to [phenomenal] marks*		
取相惑	(the delusion of) attachment to outer characteristics		
金口(相承)	(transmission by the) Golden Mouth (of the Buddha)		
金剛	diamond-like*		
		9	
		保得解脫	liberation from retained [delusions]*
		俗	mundane*
		俗理	mundane reality*
		俗諦	mundane truth
		信行	practice based on faith
		信行人	those who practice [the path] based on faith*
		信伏	convinced*
		信法迴轉	faith [in the Dharma teachings] and Dharma [meditation] and switching between them*
		信忍	forbearance that comes from faith*
		信解行	practice of faith and understanding
		信樂	faithful yearning
		便成正覺	attainment of awakening upon aspiring for enlightenment
		便宜	expediency*
		前番	primary role

風刀	knife-like wind	柱下書史	the scribe at the base of a pillar (Lao-tzu)*
風三昧	Wind Samādhi	相	mark*
風俗	manners and deportment*	相似	resemblance in outer appearance*
風流二諦	two truths that are blowing in the wind*	相似卽	identity in resemblance/outer appearance
南無	pay homage to ( <i>namo</i> )*	相者	diviner*
卽	indivisible*	相空	marks of emptiness; emptiness of marks*
卽一而三卽三而一	one yet three; three yet one*	相待	relative
卽心是佛	mind is Buddha	相待有	relative existence*
卽立即破	deconstructing while establishing	相待妙	relative subtlety
卽事而真	particular phenomena and [ultimate] reality are indivisible*	相待假	conventionality as relative*
卽空戒	precepts of emptiness*	相貌見	the seeing of appearances*
卽空卽假卽中	identity of emptiness, the conventional, and the Middle; simultaneously empty, conventionally existent, and the Middle	相續	continuity*
卽破卽立	establishing while deconstructing*	相續心	mental continuity [with past evil deeds]*
卽假戒	precepts of conventionality*	相續假	conventionality as continuity*
品	degrees, grades*	相違	mutually exclusive; opposite*
契會	encountered an affinity*	相應	mutual rapport*
姬旦	Duke of Chou (Chi Tan)*	相應無明	related ignorance
要道	essential way*	相攝	interwoven
孤調解脫	individual liberation	染污無知	defiled ignorance
客塵	adventitious afflictions	染著	attachment*
幽途	dark destinies	柔和	forbearance*
幽遠深邃	mysterious and distant, deep and profound*	柔軟	forbearing*
帝釋	Indra*	柔順忍	forbearance from pliantly following [the path]*
卷	fascicle*	洞朗	penetrating brightness*
律	Vinaya	洞發	penetrating understanding*
律儀戒	legalistic precepts	威神	spiritual vitality*
後心	later [advanced stage of attainment]*	威儀	upright behavior; dignity
思惟	conceptualizations; pondering; intellect; meditate ( <i>dhyāna</i> )*	胡跪	kneel*
思惑	delusions of conceptual attitudes*	界內惑	delusions of this realm
怨國	enemy land*	界外	realm beyond delusions, supramundane realm*
持戒	upholding the precepts*	昏惑	ignorant delusions*
持戒清淨	upholding the precepts and a pure life*	香丸	ball of incense*
指歸	the significance; signpost*	香城	Fragrant City [*Sarvagaṇḍha]
禺中時	time of the snake	香塗	scented rubbings*
威加	majestic support [of the Buddha]*	香餽	fragrant [ritual] food*
威光	majestic light [of the Buddha]*	草庵	grass hut* [of the ignorant son]
威儀	noble demeanor; upright behaviour	約味	(from the) perspective of flavor
施權	conventional existence that is a created convention*	約時	(from the) perspective of time-periods
施說	provisional establishment ( <i>prajñāpti</i> )*	約教	(from the) perspective of the teachings
是非	affirmation and negation*	約教釈	interpretation on the basis of the teachings themselves
		約解	in terms of [intellectual] understanding*

約機 (from the) perspective of the listener  
 約願 in terms of resolve\*  
 耶舍 Yaśa [Yaśoda?]\*  
 計所執 conceptually attached\*  
 計著 conceptual attachments\*  
 軌則 guiding track\*  
 退菩提心聲聞 śrāvakas who have retrogressed from their aspiration to enlightenment\*  
 迦毘城 Kāpilavastu\*  
 迦旃延 Kātyāyana  
 迦旃延子 Kātyāyanīputra  
 迦陵頻伽鳥 *kalaviṅka* bird  
 重沓 accumulation and multiple layers [of mistaken views]\*  
 重數 overlapping numbers\*  
 首楞嚴 Śūraṅgama [Samādhi]

## 10

兜羅 (*tūla*) flowers\*  
 借權顯實 tentative [means and truths] are utilized to manifest the real\*  
 修功 cultivate merit\*  
 修道 path of cultivation  
 修道品 cultivating of the parts of the way\*  
 修道處 place for cultivating the path\*  
 修德 acquired qualities  
 倚著心 grasping mind\*  
 兼行六度品 level of preliminary practice of the six perfections (while practicing contemplation)\* [see “five preliminary grades of the disciple”]  
 兼但對帶 combined/concurrent, singular, contrastive, encompassing/ entangled  
 兼濟 concurrent salvation [of both oneself and others to “cross over” to the other shore]\*  
 兼權 mixed tentativeness  
 冥一 mysterious unity\*  
 冥妙 mysterious and profound\*  
 能安忍 peace through patient recognition\*  
 能行能受 active and experienced\*  
 能所 subject and object\*  
 能契 ability to receive  
 能破 that which destroys, the destroyer\*  
 能障 that which obstructs\*  
 能觀之智 the wisdom of contemplation\*  
 能觀所觀 subject and object of contemplation

真丹 the Chinese; China\*  
 真正發菩提心 arousing true and correct aspiration for enlightenment\*  
 真如 thusness\*  
 真如理 truth of things-as-they-are\*  
 真因 “real causes”; the causes for [attaining] the real\*  
 真法 true Dharma\*  
 真性軌 true nature of reality itself\* [see “three tracks”]  
 真果報 [Buddha land of] True Resultant Reward\*  
 真修 true cultivation  
 真常 (真如常住) eternal dwelling of the truth (tathatā)  
 真實 truly real  
 真諦 real truth  
 國土世間 the world of the lands (see “three types of worlds”)  
 啞法 maintaining silence\*  
 娑伽羅 [the Dragon King] Sāgara  
 家家 wandering sage  
 家業 household duties  
 容與 slow and gradual\*  
 起慈悲心 arousing compassionate thoughts\*  
 帶 wrapped up; entangled\*  
 帶方便 entangled with [provisional] means\*  
 得善知識 approaching “good friends” [teacher]\*  
 恩 blessings  
 息 stilling\*  
 息二邊止 cessation as putting an end to the two extremes\*  
 息二邊分別止 cessation as putting an end to both extremes of discriminatory conceptualizations (see “three types of cessation”)  
 息諸緣務 putting an end to mundane responsibilities\*  
 悟心 mind of awakening\*  
 振丹 [旦] China\*  
 旃陀羅 outcast (*caṇḍāla*)  
 根 sense faculty; sense organ  
 根本禪 fully-realized meditative states  
 根性 capacity for understanding; basic [good] nature; spiritual potential; fundamental nature; personality\*  
 根塵 sense organ and sense object\*  
 根緣 capacities and conditions\*

根機	capacity for understanding	神變	supranormal apparitions*
殺賊	arhat (killer of bandits)	祕觀	secret contemplation*
拈拾教	teachings of gathering up	祕密教	secret teaching
浪行	licentiousness*	祕密藏	secret treasury [of the Dharma]
浮虛	vacuous*	穿徹	piercing and thorough*
流動	flow [of saṃsāra]*	穿觀	piercing contemplation*
流轉	flowing and turning [of passions in saṃsāra]*	被接	enticing (others to enlightenment); advancement; upgrade; quantum leap
海岸香	incense from the sea-shore	差別	distinction [good]; discrimination [bad]*
般若	<i>prajñā</i> -wisdom*	差會	disparate capacities*
般若時	Prajñā Period	習因	repetitive cause
般若波羅蜜	perfection of wisdom; <i>prajñāpāramitā</i> *	習行	habitual [daily] practices
般若觀慧	wisdom based on contemplation	習果	repetitive result
煮燒覆障	boiling and burning coverings of obstacles [of hellish retribution]*	恥	disgrace*
氣分	disposition [of cessation-and-contemplation]	記別	prophecy
氣息	spirit or breath*	託迹	entrust traces*
朗朗	sonorous*	起死	raise the dead*
朗然	fully aware, translucent*	通	penetrate; pass; understand*
朗然洞發	quickly reach awareness*	通用	functioning of [supranormal] powers*
朗鑒	[wisdom] as clear as a mirror*	通明	[six] supranormal powers and [three illuminating] insights*
毘尼	<i>vinaya</i> *	通明禪	dhyāna of [six] supranormal powers and [three illuminating] insights*
毘勒論	Peṭaka [Piṭaka] treatise [of Kātyāyana]*	通通通別	penetrates [or “is common to”] [both] the Shared and the Distinct [Teachings]*
毘婆尸	Vipaśyin*	通惑	shared delusions
毘婆舍那	<i>vipaśyanā</i> (see “contemplation”)	通教	Shared Teaching
留難	adversity*	通教菩薩	Bodhisattva of the Shared Teaching
病行	practice of dis-ease*	通釈	shared (common, general) interpretation
病患境	dis-ease as an object (of contemplation)	通達	penetrating understanding*
疲怠	grow weary or be lazy*	通塞	penetration and obstruction; getting through the pass*
師子吼	lion’s roar	逆流	go against the flow (of saṃsāra)*
師子琴	lion’s lute	逆流十心	ten kinds of mind that go against the flow [of saṃsāra]*
師子奮迅	Lion of Resolute Speed [Samādhi]	逆順	contrary and regular*
師導	guide*	逆順觀十二因緣	forward and reverse contemplation of twelfold causes and conditions
破	breaking, destroying, deconstructing*	迹門十妙	ten subtle aspects of the first half of the <i>Lotus Sūtra</i>
破戒	breaking the precepts*	逗	limits* [??]
破法遍	deconstruction (or destruction) of dharmas, the universal*	高座	elevated seat*
破惡業陀羅尼	<i>dhāraṇī</i> for destroying evil karma		
神仙	Taoist hermits; immortals*		
神足	the basis of supranormal powers*		
神明	spirits, gods*		
神冥	mysteriously dark [the opposite of illuminated contemplation or insight; see “swift in effect”]*		
神通	supranormal powers		

停	stopping*	常照	ever luminous*
停止	cessation as “stopping”*	常境	perpetual (objective) realm
假	conventional (provisional) [existence]	常智	perennial wisdom
假名	conventional names, conventional designation*	常儀	regular liturgies*
假名有	existence as conventional designation*	常樂我淨	eternity, bliss, selfhood, purity; eternal, blissful, selfhood, pure*
假實	conventional realities*	得失	attainment and deficiency*
假緣	conventional conditions*	得悟	attaining awakening*
假觀	contemplation of conventionality	得意	attaining the intent*
偏	one-sided; incomplete*	從空入假 (二諦) 觀	entering or realizing the conventional from emptiness (and the two truths), the contemplation of appearance*
偏行	bias*	從容	stream-enterer [who realizes conventional] appearance*
偏真	partial truth*	從容溝港	stream-enterer [who realizes conventional] appearance*
偏真理	partial (one-sided, incomplete) truth	從假入空 (平等) 觀	entering or realizing emptiness from the conventional (and equality), the contemplation of prediction (of enlightenment)
偏圓	the incomplete and the perfect*	授記	applying the medicine*
偏僻	one-sided prejudice*	授藥	restlessness and remorse*
乾慧地	stage of parched wisdom	掉悔	restlessness and remorse*
唱	chant*	捨	equanimity ( <i>upekṣa</i> )*
密教	obscure teachings*	接	“touch,” “attract,” approach*
密室中燈	flame/candle in a closed room*	猛利智慧	fierce sharpness of wisdom*
寂而常照	always luminous even though quiescent*	悉檀	<i>siddhānta</i> (see “four methods of instruction”)
寂光	[land of permanence,] quiescence and light*	教一	oneness of teaching
寂然	quiescent*	教下義理	meaning and principle of the teachings
寂然清淨	serene purity and quiescence*	教他	teach others*
寂滅	quiescent extinction*	教相	classification of teachings; features of the teachings*
寂滅法界	the quiescent <i>dharmadhātu</i> *	教授	teacher*
寂滅忍	the forbearance of quiescent extinction*	教實	teaching of the real*
寂寥	quiescent and solitary*	敗種	failed seeds*
宿病	latent disease*	旋火輪	spinning wheel of fire*
宿習	karmic influences from past lives*	梵心	Brahma mind
專坐	just sitting	梵天	Brahmā heaven
專志	exclusive intent*	梵王	Brahmā*
專稱	singularly chant	梵行	noble conduct ( <i>brahma-carya</i> )*
常名	eternal name*	梵住	four noble virtues ( <i>brahma-vihāra</i> ) of kindness ( <i>maitrī</i> ), compassion ( <i>karuṇā</i> ), joy ( <i>muditā</i> ), and equanimity ( <i>upekṣā</i> )*
常行三昧	constantly-walking samādhi	梵輔天	heaven of Brahmā’s host
常坐三昧	constantly-sitting samādhi	梵響	noble reverberations*
常住	constant abiding*	欲念	immanent thought*
常見	eternalism	欲界	realm of desire
常見有見	[extreme, mistaken] view of eternal [existence] and Being*	欲愛住地	passionate desires
常恒寂然	constantly quiescent		
常寂光土	land of perpetual quiescent light		
常途	general opinion*		
常啼 (菩薩)	Sadāprarudita (“one who constantly weeps”)		
常道	eternal way*		

欲覺	desirous notion*	皎鏡	brilliant mirror*
深山遠谷	deep in the mountains and far valleys*	眼見	eye of insight*
深絕	profound in the extreme*	眼智	eye of wisdom*
淨天	pure divine state	眼慮	[four] eyes and [two] discernments*
淨身	purify the body	眼覺	awakened insight*
淨門	gate of purity	眷屬	attendants*
淨道	path of purity*	習因	repetitive cause
淳一無雜	perfectly pure and unmixed	習果	repetitive result
淘汰	cleansed	習氣	latent, habitual traces*
涉入	stepping or passing into [sense experience]	羞	modesty*
淺近	shallow and proximate*	菩薩印	sign of the bodhisattva*
淮河	Huai and Ho rivers*	菩薩位	level of a bodhisattva*
清涼池	pure and cool pond [of wisdom or awakening]*	華報	flower of reward
清淨	pure*	華嚴	Garland (Avataṃsaka)
理	principle [of reality]*	華嚴時	Avataṃsaka Period
理一	oneness of reality	莊嚴	adornments (of virtue and wisdom)*
理戒	upholding the precepts in principle	規矩	social custom*
理事	phenomena and principle*	貪	greed; covetousness*
理即	identity in principle (of reality)	貪欲	covetous [avaricious] desires*
理性	nature of the principle [of reality]; nature of reality*	貪欲是道	covetous desires are the path*
理知識	good friends in principle*	貪欲即菩提	avaricious desire and <i>bodhi</i> -wisdom are indivisible
理迷	delusions concerning the principle [of reality]*	貪著禪味	attached to the flavor of meditation*
理善	good [insight into] reality; [good in principle]	貪愛	covetous passions*
理障	obstacles of principle*	貪瞋癡	greed, anger, and ignorance/delusion
理懺	ideal repentance; repentance in principle	貪覺緣想	covetous notions and conceptions*
理藉教彰	the principle [of truth] is manifested through teachings*	陰入界境	aggregates ( <i>skandha</i> ), sense entrances, ( <i>āyatana</i> ), and sense realms ( <i>dhātu</i> ), as objects (of contemplation)
理觀	contemplation of the principle [of reality]*	陰陽	yin-yang*
理觀觀心	contemplating the principle [of reality] through the contemplation of thoughts*	貫穿	[contemplation as] piercing through*
現前	readily manifest*	貫穿觀	piercing contemplation*
現報	manifestation of reward [in this world]*	問遮法	procedure for asking about hindrances [to ordination during the ordination ceremony]*
略語	summary statement*	雪山大士	great sage of the Himālayas
異念斷	severance between [different] thoughts*	頂	summit of concentration
畢竟不可得	ultimate unobtainability*	頂受	listen*
畢竟空	ultimate emptiness; emptiness of the ultimate*		
畢竟空寂	ultimately empty and quiescent		
畢竟清淨	ultimately pure*		
畢竟無	ultimately nothing*		

## 12

業相境	(former) karma as an object (of contemplation)
業道	the way of karma*
棄五蓋	rejecting the five impediments
傍生	beasts
會入	come together

會三歸一	merge the three and return to the one	智被障	wisdom that is being obstructed*
單四見	individual fourfold views*	智業	karmic [recompense of] wisdom*
善巧	good and skillful [practices]*	智慧	wisdom*
善巧方便	good and skillful means*	智慧莊嚴	adornment of wisdom
善巧安心	skillful means for a peaceful mind*	智障	wisdom obstacle
善知識	good friend	智斷	[two virtues of] wisdom and severance; severing [passions and delusions] by wisdom
善財	Sudhana	奢摩他	<i>śamatha</i> (see “cessation”)
善趣	good destinies* [(asura,) human, divine]	集苦智	wisdoms of [the Noble Truths of] suffering and their causes* (see “ten wisdoms”)
善惡	good and evil*	極常	ultimate permanence*
善順	in concurrence with goodness*	棄除捨	rejection, removal, or abandonment [of passions and delusions]*
善權	good tentative [means]*	毀	slanders*
喜樂	ecstasy*	毀犯	offends against (the precepts)*
堪任	enduring*	湛然	profoundly peaceful
報佛	Buddha of recompense*	淵源	deep source*
報法	phenomena of retribution*	無二無別	neither two nor separate; non-dual and not distinct
報果	retributive result	無方大用	great functioning of non-deliberate activity*
報身 (報佛)	body of recompense	無生六度	six perfections (at the level) of non- arising
報障	obstacles of retribution*	無生 (無滅) 四諦	Four Truths as non-arising (and non- perishing)
富樓那	Purna*	無生法忍	the forbearance [of the idea] that dharma do not arise*
孱然	weakness*	無生法塵	non-arising phenomenal objects*
順	comply with; congenial; in accordance with*	無生寂滅忍	forbearance of non-arising and quiescent extinction*
順流十心	ten kinds of mind that go with the flow [of saṃsāra]*	無生智	wisdom of non-arising* (see “ten wisdoms”)
順流舟	(saṃsāra, like a) boat that flows with the current	無生滅	neither-arising-nor-perishing*
彈偏褒圓	reject the one-sided and extol the perfect (teachings)	無因性	causelessness*
須臾	moment	無用	no function*
須陀耶	Sudarśana*	無色界	formless realm
須跋陀羅	Subhadra	無地位	no-stages-and-levels*
滋味	delicious [temptations]*	無我	no self; non-self; selflessness*
混沌	chaotic/chaos*	無我無主	no [substantial] “self” nor “subject”*
惑法	phenomena of the delusions*	無作	spontaneous*
散	dispersed, distracted*	無作三昧	samādhi of actionlessness*
散心	distracted mind*	無作四諦	Four Truths as spontaneous
散空	emptiness of that which is dispersed*	無作戒	spontaneous precepts*
散動	distraction and restlessness*	無空	emptiness [itself] has no Being*
斯陀含	once-returner ( <i>sakṛdāgāmin</i> )*	無見	mistaken view of nothingness*
普明	Sutasoma [P’u-ming]		
普門示現	manifestations of the “Universal Gate” [Avalokiteśvara]*		
智知	wisdom-knowledge*		
智所讚戒	precepts that are praised as wise [conduct]*		
智能障	wisdom as an active obstacle*		

無見頂	top of [Buddha's] head that cannot be seen; invisible mark on the top of [Buddha's] head*	無常溝港	stream-enterer [who realizes] transience*
無言說道	inexpressible (path)	無累解脫	liberation involves the lack of accumulation [of residual karma or passionate proclivities]
無言四見	fourfold views that are beyond words*		
無定	not fixed*	無無	nothingness does not exist*
無始空	emptiness of that without beginning*	無爲	unconditioned*
無知	ignorance; noncognizance [ordinary ignorance]*	無爲空	emptiness of the unconditioned*
		無爲法	unconditioned ( <i>asaṃskṛta</i> ) dharma*
無所有	non-existence; lack of Being*	無爲生死	unconditioned saṃsāra*
無所有處	the place of non-existence [third level of the formless realm]*	無量	immeasurable*
無所得空	the emptiness of that which cannot be obtained*	無量四諦	Four Truths as immeasurable
		無間三昧	Uninterrupted Samādhi
無明	(fundamental) ignorance	無間地獄	Avici hell
無明住地	latent fundamental ignorance*	無間念	uninterrupted mindfulness*
無明明	ignorance and enlightenment [“darkness and light”]	無毀損	no slandering or offense [against the precepts]*
無明習氣	habitual propensities of ignorance	無想天	non-conceptual heavenly state
無明貪欲父母	ignorance the father and passions the mother	無想心	mental state of non-conceptualization*
		無禁捉蛇	grasp the snake [of desire] without any [moral] restraint*
無明惑	delusion of (fundamental) ignorance; fundamental ignorance	無著戒	precepts without attachment*
無明障	the obstacle of fundamental ignorance*	無漏	undefiled; no “outflows” [of passions]*
無明獨頭	ignorance that is “independent” [of the explicit passions]*	無漏心	undefiled mind*
無法空	emptiness of dharmas that do not exist*	無漏五陰	undefiled five skandhas*
無法有法空	emptiness of dharmas that exist and do not exist*	無端正	improper
		無緣無念	without conditions and without deliberation*
無法愛	avoiding passionate attachment to dharmas*	無緣慈悲	unconditioned compassion*
		無餘	state where nothing remains* [nirvāṇa without remainder]
無没(無明)	undying (ignorance)	無謀	non-scheming*
無酒	non-alcoholic	無諍	avoid disputes*
無相	no marks*	無學道	(one who has) nothing more to learn
無相三昧	samādhi of formlessness*	無窮	inexhaustible*
無相安樂行	practice without [substantial] features	無礙	unobstructed*
無相懺悔	repentance without features	無礙道	“unobstructed” path ( <i>ānantarta-marga</i> )*
無畏	fearlessness*	無變	unchanging*
無根信	rootless faith	焦炷	burning wick*
無記	neutral*	然(燃)燈(佛)	(the Buddha) Dīpaṃkara*
無記化化	transformations without production	爲人悉檀	individual <i>siddhānta</i> *
無記五陰	neutral five skandhas*	爲實施權	tentative is given for the sake of [knowing] the real (see “tentative”)
無常	transient, impermanent		
無常析觀	contemplation of transience through analysis*	發(菩提)心	arousing [the aspiration for] the thought of <i>bodhi</i> -wisdom
無常苦酢	vinegar of transience and suffering*	發得	arousing the attainment



圓妙	perfect in subtlety	滅智	wisdom of [the Noble Truth of] extinction* (see “ten wisdoms”
圓法	perfect Dharma*	淵玄	deep and profound*
圓信	perfect faith	源底	fundamental basis*
圓家	Perfect family*	滑	smooth (breathing)*
圓建立衆生	perfect in establishing sentient beings	溝港	stream-enterer ( <i>srota-āpanna</i> )
圓兼一別	distinct (teaching) that includes the perfect	煩惱	passionate afflictions (defilements)*
圓常	constancy of the Perfect [Teaching]*	煩惱卽菩提	passionate afflictions are indivisible with <i>bodhi</i> -wisdom
圓接別	Distinct advancing to Perfect	煩惱道	the way of passions*
圓接通	Shared advancing to Perfect	煩惱境	passionate afflictions as the object (of contemplation)
圓教	Perfect Teaching	煩惱障	obstacle of passionate afflictions
圓淨解脫	liberation as perfect purity*	煖	warmth*
圓滿	perfectly complete*	煖位	stage of “heat”
圓頓	perfect-and-sudden (immediate)*	照了	enlightened understanding*
圓頓止觀	perfect-and-sudden (immediate) cessation-and-contemplation	照潤導達	illuminate, “moisten” [enrich], guide, and perfect*
圓滿	perfectly complete	聖	noble*
圓機	perfect capability	聖人	Noble One, noble person
圓融三諦	perfectly integrated threefold truth	聖行	noble practice*
圓壇	circular altar	聖法	noble dharmas*
圓斷	perfect severance	聖法王	noble Dharma King*
圓證	perfect realization	聖胎	noble womb
圓覺三諦	perfect awareness of the threefold truth	聖眞諦實性	noble and real truth of the real [Dharma] nature*
圓觀	perfect contemplation	聖師	noble teacher*
當分	suitable	愛	love*
當來成佛	Buddhahood in the future	愛法	a phenomenon of passionate [attachment]*
著空	attached to emptiness*	愛見大悲	great compassion based on passions*
夢王	dream-kings	愛恚	craving and hostility*
意	intent; meaning*	愛語	loving words
意	intentions; cognition; thoughts ( <i>manas</i> )*	愛繭	the cocoon of passions*
意生身	mind-born body	睡眠	drowsiness and sleep*
意地	realm of the mind ( <i>mano-vijñāna</i> )*	禁戒	prohibitory precepts
意根	the mental sense organ ( <i>manas indriya</i> )*	福德莊嚴	adornment of virtue
想	conceptions ( <i>saṃjñā</i> )*	罪	offense
感應道交	(interaction of) empathy and response	罪過	offenses and faults*
愧	shame*	罪福	offenses and goodness*
暇	opportunity*	節度	moderation*
楊枝淨水	teeth-cleaning sticks and pure water	經書	scriptures*
機利	swift in effect [the opposite of calm cessation; see also “mysteriously dark”]*	義意	meaning, intention
滯	entangled [with defilements]*	詮次	orderly regulation*
滯疑	entangled with doubt*	解脫	liberation*
滯執	entangled in attachments*	解脫道	path of liberation*
滅	extinction*		
滅(盡)定	concentration of complete extinction (* <i>nirodha-samāpatti</i> )		

解僻 biased understanding\*  
 資成軌 practice that perfects one's inherent disposition [for wisdom]\* [see "three tracks"]  
 資糧位 stage of accumulating equipment  
 道 the Tao\*; the path, the way  
 道元 basis of the way\*  
 道心 religious nature; *bodhicitta*\*  
 道共戒 precepts that accompany the path  
 道戒隨 precepts that are in accordance with the path\*  
 道品 steps on the path; parts of the way\*  
 道理 principle of the path\*  
 道場 place of enlightenment; meditation hall  
 道智 wisdom [of the Noble Truth] of the path\* (see "ten wisdoms")  
 道種方便 skillful means of the various ways\*  
 道種智 wisdom of the path  
 道觀雙流 proficiency in both the path and contemplation\*  
 違 deviate; inimical\*  
 遊戲神通 supremacy in supranormal powers  
 遍施 universal giving  
 過 excess; go beyond\*  
 過之 to continue beyond\*  
 過失 fault\*  
 過患 dis-ease; intense torments; faults and mistakes (*ādinava*)\*  
 過患彰露 [the Taoist teaching of] revealing past transgressions and afflictions\*  
 過罪 faults and offenses; the fault of excess\*  
 達遠 penetrate the abstruse\*  
 達磨提那 Dharmadinnā\*  
 達磨鬱多羅 Dharmauttara\*  
 隔歷三諦 distinct and progressive threefold truth  
 酬因 retributive causes\*  
 頓行 the sudden practice [of the Perfect Teaching]\*  
 頓足 sudden (attainment of) completeness\*  
 頓悟 sudden (or immediate) awakening\*  
 頓教 sudden [immediate] teachings  
 頓極 sudden (attainment of the) ultimate\*  
 預流果 stream-enterer  
 經行 walking meditation

## 14

僧佉 Sāṃkhya\*  
 鳳兮之聲 calling on a phoenix\*  
 疑 doubt\*  
 歷緣對境 responding to objects as conditions arise  
 微細 minute and ethereal\*  
 境妙 subtlety of objects  
 增上慢境 overweening arrogance as an object (of contemplation)  
 增上慢聲聞 śrāvakas of overweening arrogance\*  
 增心數法 increase in mental activity (*caitasika*)\*  
 增道損生 increase in the path and lose [further] rebirth  
 壽者 soul (*jīva*)\*  
 實心 earnest mind\*  
 實性 true nature  
 實法 real dharmas; true Dharma\*  
 實相 true aspects [of reality]\*  
 實相身 body of the true aspects [of reality]\*  
 實報 true recompense\*  
 實報無障礙土 land of true recompense without obstruction  
 實際 reality-as-it-is (*bhūtaakoṭi*)\*  
 實體 true essence\*  
 奪者 the plunderer (Māra)  
 對不止止 cessation in contrast to non-cessation\*  
 對不觀觀 contemplation in contrast to non-contemplation\*  
 對治 antidote; therapeutic\*  
 對治助開 controlling auxiliary methods\*  
 對治悉檀 therapeutic *siddhānta*\*  
 對首懺悔 public repentance  
 對緣行事 respond to phenomena as you come in contact with them\*  
 廣宣流布 proclaim and disseminate broadly\*  
 惡友 evil friend  
 惡知識 evil (friend) teacher  
 惡習因 arousing of evil and defiled karma  
 惡緣 evil conditions\*  
 惡覺 evil perceptions\*  
 惡癩野干心 mind of an evil leprous fox  
 惡觀 contemplation of evil  
 慚 blush (with shame)\*  
 慚愧 compunction/modesty; shame and remorse\*  
 慚愧懺悔 humility and repentance

慢 self-centeredness; [selfish or arrogant] pride\*

槌砧淳朴 mallet and block

漸次 gradual-and-successive\*

漸行 gradual practice [of the Distinct Teaching]\*

漸教 gradual teachings

滿字教 complete teachings

漏 defiled\*

端坐 sit properly (sitting erect\*)

蓋 impediment (that obstructs wisdom)

福 virtue, fortune\*

種性 nature, lineage (*gotra*)

精 refinement\*

精巧 minutely applicable\*

精進 diligence\*

綱骨 structure\*

複四見 multiple fourfold views\*

說法品 level of preaching the Dharma\* [see “five preliminary grades of the disciple”]

說淨 receiving donations through an intermediary

誦誦品 level of reading and reciting the sūtras\* [see “five preliminary grades of the disciple”]

誦 recitation (*svadhyāyana*)\*

誦文法師 masters who merely read or chant the texts\*

誦經 recite the sūtra(s)

遠近 far and near (to enlightenment)

遠離 complete [lit., “far”] separation [or “to distance oneself” from passionate afflictions]\*

違無作 spontaneous (unintended) transgression\* (the stage of the) copper *cakravartin*

銅輪

聞法鉤 hook of hearing the Dharma\*

聞思 hearing and pondering [the Dharma]\*

聞慧 wisdom through hearing [the Dharma]\*

鄙極罪人 barbaric offenders\*

塵 sense object

塵沙惑 minute delusions; subtle dust-like delusions

塵刹 countless lands\*

塵勞 exhausting dust [of passionate afflictions]

## 15

憂畢叉 *upekṣā* [equality]\*

德 virtue; quality\*

德女 nun (lit., “virtuous woman”)\*

廢權顯實 tentative is abandoned and the real is made manifest (see “tentative”)

濃淡 rich or meager; dark or pale\*

澆漓 seepage [of emotional delusions]\*

慧日 wisdom like the sun

慧行 practice of [intellectual] wisdom

慧身 body of wisdom

慧命 wisdom-as-life

慧性 sapience\*

慧眼 eye of wisdom

慧數 the stuff of wisdom\*

慰喻 consoling analogies

憍陳如 Ājñāta-Kauṇḍinya\*

憍慢 haughty arrogance\*

數人 idealist; [Abhidharma] scholastic; “scholar concerned with numbers”\*

數息 counting one’s breaths

數息門 gate [method] of counting one’s breaths

數習 repeatedly practice\*

橫豎 horizontal and vertical

樂欲 aspirations, [according to] the pleasure and wishes [of sentient beings]\*

樂說 eloquence (to preach with pleasure)

澁 harsh (breathing)\*

盡智 wisdom of exhaustion\* (see “ten wisdoms”)

盥沐 wash [hands and face]

瞋 anger\*

瞋恚 hateful anger\*

窮子喻 parable of the poor (prodigal) son

質多 *citta* (*chih-tuo*)

緣 phenomenal objects; affinity; condition\*

緣生 conditioned birth\*

緣由 conditioned origination\*

緣因 conditional cause

緣自法 the Dharma of one’s own conditions\*

緣念 conditioned thought\*

緣起 conditioned arising; history; dependent arising\*

緣境 relation with an object\*

緣修 (方便) deliberate [conditioned] cultivation

緣覺佛	pratyekabuddha	歷一一能	successively [contemplate] the subjects [of the contemplations] one by one*
綸釣	fishing*	歷別	step-by-step method of the Distinct [Teaching]*
蔽卽法性	obscurations and Dharma-nature are indivisible*	歷法觀察	thoroughly contemplate the Dharma[-teachings] one-by-one over time
舊定	ancient [method of] concentration*	歷教判位	list the teachings and classify the levels*
舊戒	ancient morality*	歷緣對境	responding to objects as conditions progress; cultivating [cessation-and-contemplation] in accordance with one's conditions and in response to one's situation; to practice contemplation while being involved in the mundane activities of daily life*
舊慧	ancient wisdom*	壞	destruction*
慮知心	reflective and cognitive mind	磨訛	deceitful grinder (Māra)*
慮眞	reflect on emptiness*	憶本誓願	remembrance of your original [bodhisattva] vows*
調五事	regulating five matters	憐愍	merciful compassion*
調直定	controlling, rectifying, and stabilizing (concentrating) the mind	機宜	capability
論師	treatise master(s)*	機根	capacity for understanding
誘引	enticement, (period of)	機熟	mature capabilities*
誘誨	guiding and teaching*	濃淡	dark and pale
請佛	petitioning the Buddha(s)	燃(然)燈	Dīpaṅkara*
賢聖	the wise and the noble* [see "three levels of erudition and ten noble stages"]	獨頭無明	independent ignorance
賢部	group of worthies ( <i>bhadravargika</i> 跋陀羅波楞伽)*	積聚	accumulation*
趣	incline*	積聚精要	the core of the collective aggregates [that make up a human being]*
趣次	proceeding sequentially*	縛脫	bondage and liberation*
醍醐	ghee*	隣虛	atom
銷伏毒害陀羅尼	<i>dhāraṇī</i> for eliminating poison and restraining harm	聲聞	śrāvaka*
錯謬	mistake	融虛	adapted vacuousness*
頰鞞(阿說示)	Aśvajit*	融通	adapted (teachings)
摩尼珠	(wish-fulfilling) <i>maṇi</i> jewel	衛世	Vaiśeṣika*
摩訶迦葉	Mahākāśyapa*	親近善友	intimate with a "good friend"*
摩訶衍	Mahāyāna*	諸法畢竟空	all dharmas are ultimately empty*
摩訶袒持陀羅尼	<i>Mahā t'an-ch'ih dhāraṇī</i>	諸法實相	the true aspects of all dharmas*
遣信	dispatch of faith*	諸見境	(mistaken) views as objects (of contemplation)
遮戒	defined precepts ( <i>prajñapti-sāvadhyā</i> )*	諸惡覺觀	see "notions and perceptions"
遶旋	circumambulate [the Buddha image]	諸惡覺觀	(all negative) notions and perceptions
		諸經之王	king of all sūtras*
16		諦理	principle of truth*
辨	discern*	諦審	judgement of the truth*
辦	accomplish*	諦觀	contemplation of the truth; contemplate precisely*
壁定	wall-like concentration*	賴緣	conditions dependent on each other*
壁觀	wall-gazing; wall contemplation ( <i>vipaśyanā?</i> )*		
墾地不天	cultivate the stages without calamity*		
歷一一心	successively [contemplate] your thoughts one by one*		
歷一一所	successively [contemplate] the objects [of the passionate afflictions] one by one*		

輪門	gate for going in and out [of sense experience]	禪解	meditative understanding*
還生	revived [as a member of the Sangha]*	聲聞	śrāvaka
還門	gate of reflection	薄地	stage of weakening
還源反本	returning to the source and turning back to the basis*	總持	“embrace all”* ( <i>dhāraṇī</i> )
還翻	reverting and converting*	總相念處	general (inclusive) states of mindfulness
醍醐	ghee	總達	penetrates to general understanding*
醒寤	wide awake*	豁達	lucid and penetrating*
醒覺	fully awake*	豁然	fully awake*
隨他意	in accordance with the thoughts of others	豁然開寤	become fully awake*
隨自意	in accordance with one’s own thoughts	豁寤	wide awake*
隨自意三昧	Samādhi of following one’s own thoughts	豁豁	amply successful*
隨息門	gate of following after one’s breaths	轉	convert, turn*
隨情	in accordance with feelings	轉明	turn toward clear insight*
隨情智	in accordance with both feelings and wisdom	轉教付財	receive permission to preach the Dharma
隨喜	appropriate joy	轉輪王	Cakravartirāja*
隨喜品	level of appropriate joy* [see “five preliminary grades of the disciple”]	轉輪聖帝	world ruler ( <i>cakravartin</i> )*
隨智	in accordance with wisdom	轉變	turn and change*
隨樂欲	in accordance with blissful desires*	隣虛	atoms ( <i>paramāṇu</i> )*
隨緣	in accordance with conditions*	應化聲聞	transformed śrāvaka*
隨緣方便止	cessation as [insight into] expedient conventional existence that arises through conditions*	應供	worthy of respect/offering
險惡道	dangerous and evil path*	應佛	Buddha of transformation*
頭陀抖擻	mendicant ( <i>dhūta</i> ) begging rounds*	應身 (應佛)	enjoyment body (of the Buddha)
龍王	Dragon King	闇鈍	benighted and dull*
龍鬼畜獸	dragons ( <i>nāga</i> ), demons, animals, and beasts*	闇識昏迷	dark ignorance and delusion*
		闇證禪師	meditation masters with an enlightenment that is darkened [by a lack of learning]*
		點	frailty [??]*
		點示	examine one by one*
		點念之字	smear characters*
		龜毛兔角	hair of a tortoise and horns of a rabbit

## 17

償命	forfeiting of life*
嬰兒行	practice of a [mother toward her] child*
縱橫	lateral and linear*
澀	harsh (breathing)
擯治	ostracism
戲論	meaningless dispute; vain speculation
朦朧	reveal that which is obscure*
禪人	[Zen] meditator*
禪定	meditative concentration ( <i>dhyāna</i> )*
禪定境	meditation itself as an object (of contemplation)
禪悅	delight/ecstasy of meditation
禪師	meditation master*

## 18

斷 (滅) 見	annihilationism
斷見無見	[extreme, mistaken] view of annihilationism and nothingness*
斷道	path of severance ( <i>prahāṇa-marga</i> )*
斷證	enlightenment of severance*
曜靈	the light (“spirit”) of the sun*
歸宗	return to the gist*
藥王	Medicine King [Bhaiṣajyarāja]
藏	treasure-house ( <i>garbha</i> )*
蘇息	tranquility ( <i>śānti</i> )*
禮佛	paying homage to the Buddha(s)
禮律	rules of propriety*

簡非	filtering out the negative*
覆相教	teaching that conceals the truth
覆疎倒入	defeating the scattered [delusions (through practice for the self)] and entering [the realm of] perversions [to save others]*
邊見	extreme views*
邊底	limits*
邊罪	extreme offenses
雙非溝港	stream-enterer [who realizes] the denial of both [extremes]*
雙流	dual currents
雙照分明	both lucidly and clearly illumined
離合	unity and diversity; separate yet intermingled*
離欲地	stage of separation from desires
鞭影	shadow of the whip
颯炎	shimmering flame fanned by the wind*

## 19

勸修	exhortations for cultivating*
攀緣	the flourishing of conditions*
攀覺流動	the flow of conceptual notions that arise from contact with external objects*
犢子	Vātsīputriyā*
癡惑	fatuous delusion*
癡愛倒見	ignorance, passion, and biased views*
藏教菩薩	Bodhisattva of the Tripiṭaka Teaching
蘭若伽藍	secluded [forest] monastery
曠遠	expansive and far-reaching*
盧舍那	Vairocana
羅刹	demon ( <i>rākṣasa</i> )
邊人	person at the periphery (of the Buddha Dharma)*
邊見	extreme views
繩床	coarse cot
繫念現前	fix your thoughts [on reality] and have them emerge spontaneously
繫緣法界	fixing [one's thoughts] on reality (the <i>dharmadhātu</i> ) as the object [of contemplation]
蘭若伽藍	secluded [forest] monastery ( <i>araṇya, saṃgha-ārāma</i> )*
蘭若處	a place in the forest [for ascetic practice] ( <i>araṇya</i> )*
識	consciousness ( <i>vijñāna</i> )*
識正因緣	properly know causes and conditions*

識密	discern the obscure*
識智	the wisdom of [human, conceptual] consciousness*
識無邊處	the place of the inexhaustibility of consciousness [second level of the formless realm]*
識無邊處定	the concentration ( <i>samādhi</i> ) of the inexhaustibility of consciousness [the second level of the realm of formlessness]*
識陰	the mental skandha*
識通塞	knowing what is conducive to and what obstructs [attainment]*
識藥	differentiating the medicine*
證	attest; attestation of enlightenment; illumination*
證位	level of enlightenment*
證眞	attesting to/illuminating the truth [of emptiness]*
證相	realizing the [true] aspects [of reality]
證智	the wisdom of illumination*
證無生	illumined [the truth of] non-arising*
證道	attestation of the path [of enlightenment]*
顛倒	perverted views

## 20

壞本絕本	eradicate and transcend [the idea of] fundamental [Being]
寶炬陀羅尼	treasure-torch <i>dhāraṇī</i>
寶所	place of treasures*
嚴淨道場	adorn and purify the meditation chamber
懸疣附贅	“swelling tumors and protruding wens”
懸絕	[fundamental ignorance] persists and endures*
懺悔	repentance*
懺淨	purification through repentance*
攀緣	mental objects; the flourishing of conditions*
攀覺	notions that arise through contact with external objects*
癡	ignorance, stupidity*
釋子	son of Śākyamuni*
籌量	discursive evaluations*
觸向對面	buddhahood of everyone one meets
覺意	<i>see</i> “seven components of awakening”
覺意三昧	<i>samādhi</i> of awakened thoughts

覺道 awakening of enlightenment\*  
 覺識明了 awaken one's consciousness and [attain] clear understanding\*  
 (諸惡) 覺觀 (all negative) notions and perceptions; conceptual examination and reflection (*vitarka-vicāra*)  
 鐵輪 iron *cakravartin*\*

## 21

攝(論)師 scholars of the *She-lun*  
 攝屬 comprehensive classification\*  
 權 [three meanings of] tentative  
 權來引實 approach of the tentative and the drawing out of the real\*  
 權接引 tentatively entice\*  
 權智 tentative wisdom\*  
 權實 tentative and real  
 權謀 tentative design  
 權機 tentative capacity  
 魔事境 demonic forces as objects (of contemplation)  
 魔境 tempting realms of Māra\*  
 魔羅 Māra

## 22

變 alter, change, transform\*  
 變化 changes and transformations\*  
 變易 rebirth in the world of transmigrations\*  
 變易生死 transformation beyond conceptual understanding  
 變異 change\*  
 鑒達 penetrating insight\*

## 23

攝(攝)牒 inclusively applying [the various forms of practices] as needed; covering all [four] corners\*  
 聽學 attend to studies\*  
 體 essence\*  
 體色入空觀 essential emptiness of form, realizing emptiness by contemplation of  
 體行 the practice [of the Shared Teaching of realizing the emptiness] of essence\*  
 體空觀 essential emptiness, contemplation of  
 體知 know the essence [of emptiness]\*  
 體相 features of the essence\*

體真止 cessation as [the realization of] the essence of true [emptiness]\* (see “three types of cessation”)  
 體理 essential principle\*  
 體達 realize (penetrating) insight into the essence\*  
 體達想順 differ from an essential [understanding] and correspond to conceptual understanding\*

## 24

觀 contemplation (insight)  
 觀不可思議境 contemplating objects as inconceivable\*  
 觀心 contemplating thoughts; contemplation; contemplation of the mind  
 觀安 the peace of contemplation\*  
 觀行 practice of contemplation, contemplative practice\*  
 觀行即 identity in contemplative practice  
 觀法智慧 contemplative wisdom  
 觀門 gate of contemplation  
 觀音 Avalokiteśvara\*  
 觀教行證 contemplation, teaching, practice, and attestation of enlightenment\*  
 觀智 wisdom of contemplation\*  
 觀達 penetrating insight\*  
 觀照軌 wisdom that illumines [the true nature of reality]\* [see “three tracks”]  
 觀察 contemplate with attention; contemplate thoroughly  
 觀察歷法 thoroughly contemplate the Dharma-teachings one-by-one over time\*  
 觀解 contemplative understanding\*  
 觀境 objects of contemplation\*  
 觀練熏修 contemplation, training, discipline, and cultivation  
 觀慧 contemplative wisdom; wisdom based on contemplation  
 觀檢 examine through contemplation\*  
 觀證 the illumination of contemplation\*  
 觀觀 the insight of contemplation\*  
 顯出佛菩提 manifestation and emergence of a Buddha's *bodhi*-wisdom\*  
 顯是 manifesting the positive\*  
 顯教 manifest teachings\*  
 顯觀 manifest contemplation

25

屬對 parallel correspondence\*  
爵頭藍弗 Udraka (Rāmaputra)

26

27

攝 encompass\*

28

29

30

驪龍頷 jaws of a black dragon\*

